

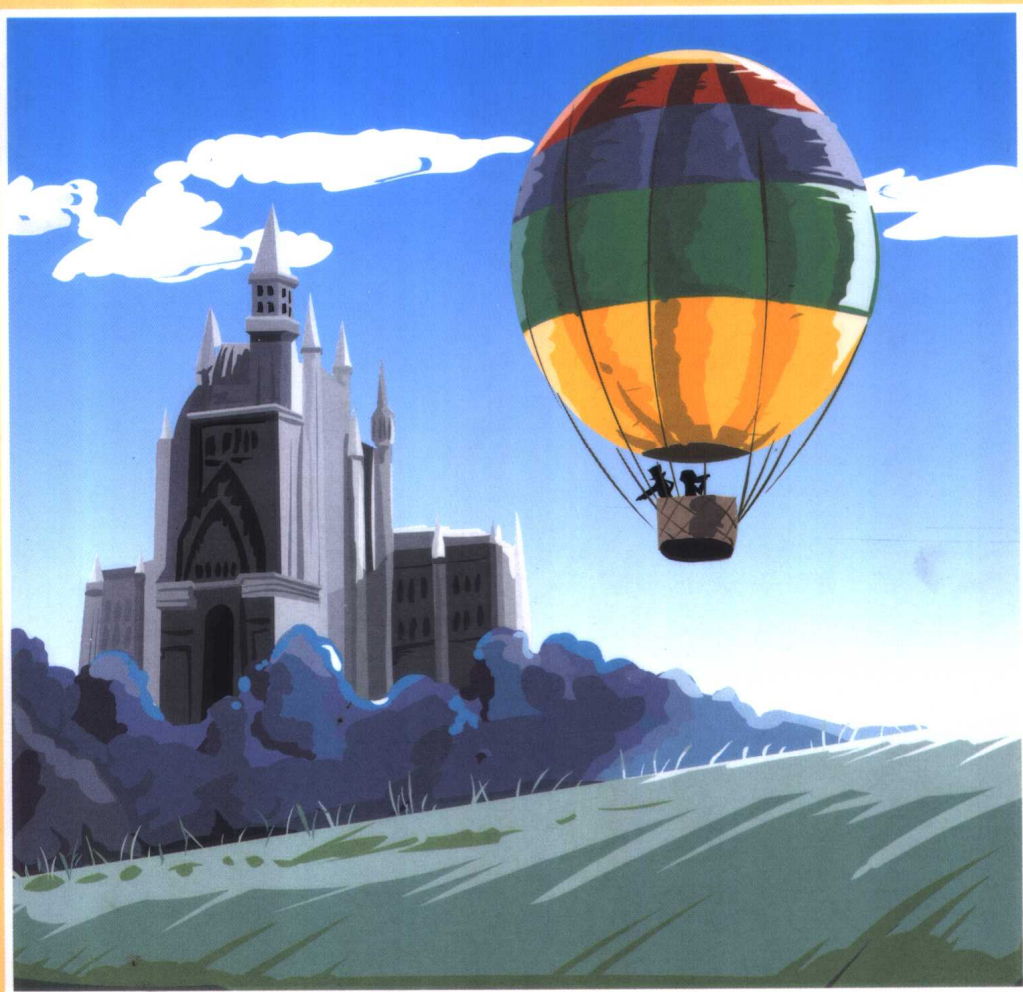


布谷鸟儿童早慧必读经典

八十天环球旅行

LEI SHI TIAN HUAN QIU LU XING

双色注音本名著

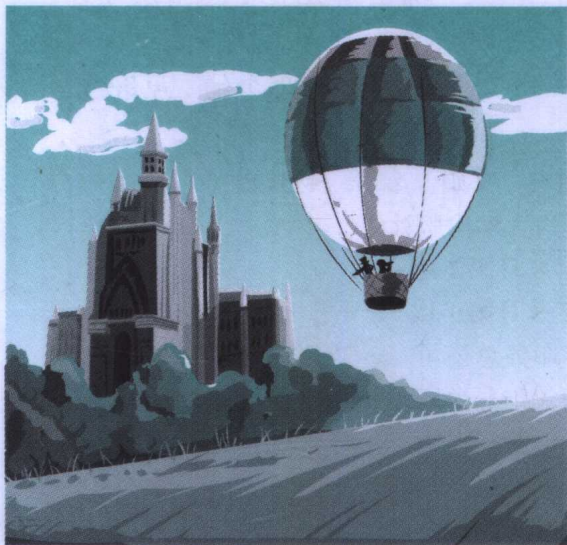


延边大学出版社
Yanbian Daxue Chubanshe

布谷鸟儿童早慧必读经典

八十天环球旅行

儒勒·凡尔纳 原著



延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

儿童版文学名著. B /《儿童版文学名著》编委会编.

—延吉:延边大学出版社, 2004. 4

ISBN 7-5634-1887-3

I. 儿... II. 儿... III. ①文学—作品综合集—世界—儿童读物

②长篇小说—作品集—世界—儿童读物 IV. I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 029597 号

布谷鸟儿童早慧必读经典

八十天环球旅行

儒勒·凡尔纳 原著

责任编辑 何方 文娟 编辑 赵秀娟

出版发行 延边大学出版社

版次 2004 年 8 月第 1 版

印次 2004 年 8 月第 1 次

印刷 三河市印务总公司

三河市铭浩彩色印装有限公司

经销 全国各地新华书店

印数 1—5000

字数 600 千字

开本 889×1194 1/24

印张 47.625

书号 ISBN 7-5634-1887-3 / I·240

定价 70.00 元(本册定价 14.00 元)

BA SHI TIAN HUAN QIU LV XING

导 读



《八十天环球旅行》描写了英国绅士福克先生以坚定的意志，克服了无数自然和人为的障碍，终于完成了八十天环游地球一周的惊险壮举。

这部小说以巧妙的构思和现实主义的表现手法，塑造了一个个栩栩如生的人物形象，故事情节曲折生动，读者不仅可以从中得到美的享受，还可

以了解到各地的奇风异俗和许多地理知识。

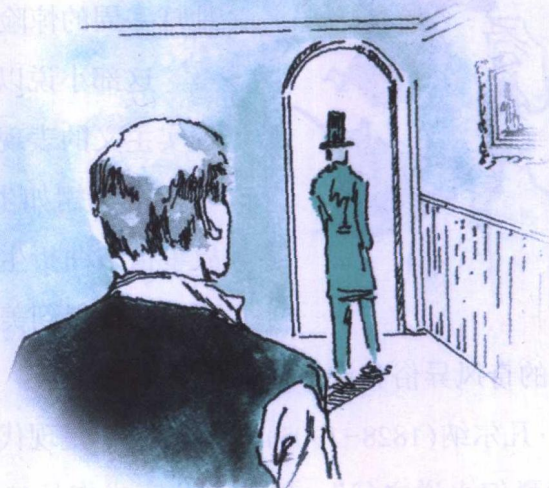
作者儒勒·凡尔纳(1828-1905),法国作家。是现代科幻小说的奠基人,被誉为“科幻小说之父”。他一生共完成作品104部,代表作有《海底两万里》、《八十天环球旅行》、《格兰特船长的儿女》、《从地球到月球》等,他的作品情节曲折,幻想大胆真实,知识面很广,堪称“19世

八十天环球旅行

纪自然科学的大百科全书”。

本书在原著的基础上进行了适当的改编,语言通俗易懂,版式新颖独特,插图精美别致,这一切都会增进小读者阅读的快乐。

此书献给千千万万怀揣着环游世界梦想的小朋友!



目 录

福克的新仆人·1
路路通的理想工作·7
打 赌·11
福克把路路通吓得目瞪口呆·20
福克先生哄动了全国·29
侦探弗里克斯的发现·33
护照风波·38
多话的路路通·45
路路通闯祸·52
高价买大象·61
过 森 林·67
冒险救人·76
艾 奥 达·85
在“仰光号”上·92
到达香港·101
路路通竭力为主人辩护·109
弗里克斯又失望了·119
路路通身无分文·126
路路通长了长鼻子·133
横渡太平洋·138
在旧金山·147

太平洋铁路公司的特别快车·158
美国人冒险过桥·161
铁路上的事故多·173
福克,只是做了他应该做的事·183
密探的主意·192
与厄运搏斗·199
战胜困难·204
真相大白·212
路路通立刻执行主人的命令·217
出人意料的结局·223
这次环游地球,除了幸福,什么
也没得到·226





福克的新仆人

奇怪的福克先生为了一个奇怪的原因辞了他的仆人，那么他的新仆人会是什么样子的呢？

1

nián měi lì de bái lín dùn huā yuán fù jìn zhù zhe yī wèi fú kè xiān
1872年，美丽的白林敦花园附近住着一位福克先
sheng
生。

tā sì hu cóng lái méi zuò guò shén me yǐn rén zhù mù de shì kě shì tā réng suàn shì
他似乎从来没做过什么引人注目的事，可是他仍算是
lún dùn gǎi liáng jù lè bù zuì tè bié de yī gè huì yuán
伦敦改良俱乐部最特别的一个会员。

rén men de hào qí bù shì méi yǒu dào lǐ de tā cóng lái méi zài rèn hé dì fāng shàng
人们的好奇不是没有道理的。他从来没在任何地方上
guò bān yě méi zuò guò rèn hé de mǎi mài chú le gǎi liáng jù lè bù wài tā shèn zhì méi cān
过班，也没做过任何的买卖。除了改良俱乐部外，他甚至没参



八十天环球旅行

jiā guò rèn hé de tuán tǐ
加过任何的团体。

gǎi liáng jù lè bù kě bù shì yí gè kě yǐ suí biàn jiā rù de tuán tǐ dàn shì méi yǒu
改良俱乐部可不是一个可以随便加入的团体，但是没
rèn hé zhí yè de fú kè xiān shēng què chéng le tā de yī míng huì yuán yuán lái tā zài bā
任何职业的福克先生却成了它的一名会员。原来他在巴
lín xiōng dì yín háng cún le yí dà bǐ qián yú shì bā lín xiōng dì jiù jiè shào tā rù huì
林兄弟银行存了一大笔钱，于是巴林兄弟就介绍他入会
le
了。

dāng rán fú kè xiān shēng yǒu bù shǎo de qián dàn shì tā de qián cóng nǎ lǐ lái
当然，福克先生有不少的钱。但是他的钱从哪里来
de què méi rén zhī dào zhè wèi xiān shēng huā qián bìng bù huì dà shǒu dà jiǎo dàn shì yī
的，却没人知道。这位先生花钱并不会大手大脚，但是一
pèng dào shén me gōng yì huò cí shàn shì yè quē shǎo jīng fèi tā zǒng shì yào juān chū bù shǎo
碰到什么公益或慈善事业缺少经费，他总是要捐出不少
2 qián ér qiě cháng cháng bù yuàn liú xià xìng míng
钱，而且常常不愿留下姓名。

tā céng chū mén lǚ xíng guò ma zhè hěn yǒu kě néng yīn wèi zài shì jiè dì lǐ zhī shì
他曾出门旅行过吗？这很有可能。因为在世界地理知识
fāng miàn jù lè bù lǐ de rén shéi yě bǐ bù shàng tā bù guǎn shén me piān pì de dì
方面，俱乐部里的人谁也比不上他。不管什么偏僻(2)的地
fang tā dōu hěn shú xī dàn shì zhè me duō nián lái rén men dōu méi kàn jiàn tā lí kāi guò
方，他都很熟悉。但是，这么多年来，人们都没看见他离开过
lún dūn yú shì rén men dōu cāi cè tā de zhī shì dōu shì cóng shū běn shàng kàn dào de
伦敦。于是人们都猜测，他的知识都是从书本上看到的。

fú kè xiān shēng wéi yī de xiāo yān jiù shì kàn bào hé dǎ pái tā cháng shuō zhè
福克先生惟一的消遣就是看报和打牌。他常说：“这
zhǒng ān jìng de yú lè zuì shì hé wǒ la
种安静的娱乐最适合我啦！”

zhè wèi xiān shēng dǎ pái zhāo le mí dàn cóng lái dōu bù shì wèi le yíng qián suī rán
 这位先生打牌着了迷，但从来都不是为了赢钱。虽然
 tā cháng yíng qián què cóng bù bǎ yíng de qián fàng rù zì jǐ de yāo bāo ér shì quán sòng
 他常赢钱，却从不把赢的钱放入自己的腰包，而是全送
 gěi le qióng rén duì tā lái shuō dǎ pái jiù xiàng shì yí chǎng bǐ wǔ dàn zhè zhǒng jiào liàng
 给了穷人。对他来说，打牌就像是一场比武，但这种较量
 yòng bù zháo mǎn tóu dà hàn yòu bù huì pí láo hěn shì hé tā de xìng gé
 用不着满头大汗，又不会疲劳，很适合他的性格。

rén men dōu zhī dào fú kè xiān shēng méi yǒu qī zǐ ér nǚ yòu méi yǒu qīn qī péng you
 人们都知道福克先生没有妻子儿女，又没有亲戚朋友。
 tā jiù yí gè rén zhù zài gōng yù lǐ tā jiā lǐ cóng lái jiù méi shén me kè rén
 他就一个人住在公寓里，他家里从来就没什么客人。

tā de jiā hěn dà què zhǐ yòng yí gè pú rén yīn wèi tā jí shǎo zài jiā wǔ cān
 他的家很大，却只用一个仆人。因为他极少在家，午餐、
 wǎn cān quán bù dōu zài jù lè bù lǐ chī tā àn shí chī fàn gù dìng de zuò zài tóng yí cān
 晚餐全部都在俱乐部里吃，他按时吃饭，固定地坐在同一餐
 tīng de tóng yí zuò wèi shàng yí dào wǎn shàng diǎn tā jiù mǎ shàng huí jiā shuì jiào
 厅的同一座位上。一到晚上12点，他就马上回家睡觉

3

měi tiān dōu zhè yàng zhǔn shí
 ——每天都这样准时。

fú kè xiān shēng de zhù zhái shí fēn shū shì ér qiě tā de shēng huó xí guàn yǒng yuǎn
 福克先生的住宅十分舒适，而且他的生活习惯永远
 méi yǒu biàn huà suǒ yǐ zuò tā de pú rén jiù shū fu jí le dàn shì zhè tiān fú kè xiān
 没有变化，所以做他的仆人就舒服极了。但是这天，福克先
 shēng bǎ tā de pú rén cí tuì le yīn wèi pú rén sòng lái gěi tā guā hú zi de shuǐ shì huá shì
 生把他的仆人辞退了。因为仆人送来给他刮胡子的水是华氏

dù ér bù shì tā yāo qiú de dù
 84度，而不是他要求的86度。

jīn jīn yóu yú zhè ge yuán yīn
 仅仅由于这个原因！



八十天环球旅行

fú kè xiānsheng duì pú rén jǐn yǒu yī gè yāo qiú zhǔn què yòu yǒu guī lǜ suǒ yǐ tā
福克先生对仆人仅有一个要求：准确又有规律，所以他
jiù yào lǎng zhǎo yī gè pú rén le
就要另找一个仆人了。

xiàn zài fú kè xiānsheng sì píng bā wěn de zuò zài ān lè yǐ shàng liǎng jiǎo bìng
现在，福克先生四平八稳地坐在安乐椅上，两脚并
lóng liǎng shǒu àn zài xī gài shàng tǐng zhe shēn zi áng zhe nǎo dai quán shén guān zhù
拢，两手按在膝盖上，挺着身子，昂着脑袋，全神贯注(3)
de zhù shì zhe qiáng shàng de zhōng
地注视着墙上的钟。

tā zài děng tā de xīn pú rén
他在等他的新仆人。

mén wài chuán lái le yī zhèn qiāo mén shēng
门外传来了一阵敲门声。

jìn lái fú kè hǎn dào
“进来。”福克喊道。

yī gè lái suì de xiǎo huǒ zǐ jìn lái le tā cháo fú kè xiānsheng jìng le gè lǐ
一个30来岁的小伙子进来了，他朝福克先生敬了个礼。

nǐ jiào shén me fú kè wèn
“你叫什么？”福克问。

wǒ jiào ruò wàng xiānsheng xīn lái de pú rén huí dá rén men dōu jiào wǒ
“我叫若望，先生。”新来的仆人回答，“人们都叫我

lù lù tōng dāng rán rú guǒ nín bù xǐ huan de huà wǒ kě yǐ jiāng tā wàng diào
‘路路通’。当然，如果您不喜欢的话，我可以将它忘掉。”

bà wǒ xǐ huan zhè ge wài hào lù lù tōng zhè dào hé wǒ de kǒu wèi zhǔ rén
“不，我喜欢这个外号。路路通，这倒合我的口味。”主人

shuō tīng shuō nǐ yǒu xǔ duō yōu diǎn
说，“听说你有许多优点。”



说笑闹学

1. 引人注目：引人注意。
2. 偏僻：离城市或中心区远，交通不便。
3. 全神贯注：全副精神高度集中。

shì de wǒ shì gè chéng shí de rén ér qiě hái gàn guò xǔ duō gōng zuò wǒ dāng guò
“是的，我是个诚实的人，而且还干过许多工作，我当过

mǎ xì tuán yǎn yuán dāng guò tǐ yù jiào liàn dāng guò xiāo fáng duì duì zhǎng
马戏团演员，当过体育教练，当过消防队队长……”

gòu le zhǔ rén bù nài fán de dǎ duàn le tā de huà nǐ zhī dào zhè lǐ de guī
“够了。”主人不耐烦地打断了他的话，“你知道这里的规

ju ma
矩吗？”

zhī dào tīng shuō nín shì zuì jiǎng jiū zhǔn què zuì ài ān jìng de rén
“知道。听说您是最讲究准确，最爱安静的人。”

h zhǔ rén mǎn yì de diǎn le yī xià tóu yòu wèn xiàn zài nǐ de biǎo jǐ
“嗯。”主人满意地点了一下头，又问，“现在你的表几

diǎn le
点了？”

diǎn fēn lù lù tōng cóng kǒu dai lǐ tāo chū yī gè dà yín biǎo rèn
“11点22分。”路路通从口袋里掏出一个大银表，认

zhēn de kàn le yī xià huí dá
真地看了一下回答。

nǐ de biǎo màn le
“你的表慢了。”

qǐng nín bié jiàn guài xiān sheng wǒ de biǎo shì cóng lái bù huì màn de
“请您别见怪，先生。我的表是从来不会慢的。”

nǐ de biǎo màn le fēn zhōng hǎo ba cóng xiàn zài suàn qǐ nián
“你的表慢了4分钟。好吧，从现在算起，1872年

yuè rì xīng qī sān shàng wǔ shí fēn kāi shǐ nǐ jiù shì wǒ de pú rén
10月2日星期三上午11时29分开始，你就是我的仆
le
人了。”

shuō wán fú kè xiān sheng zhàn qǐ lái dài hǎo mào zi yī shēng bù kēng de zǒu
说完，福克先生站起来，戴好帽子，一声不吭地走



八十天环球旅行

le
了。

měitiān diǎnbàn tā jiù lí jiā dào gǎi liáng jù lè bù qù zhè shì tā de xī guàn
每天11点半,他就离家到改良俱乐部去,这是他的习惯。



路路通的理想工作

路路通是一个相当讨人喜欢的家伙，但是他老是找不到一份理想的工作。这回，他对福克先生满意吗？

7

fú kè xiānsheng zǒu hòu wū lǐ jiù shèng xià le lù lù tōng yī rén
福克先生走后，屋里就剩下了路路通一人。

zhè wèi xiānsheng zhēn shì hǎo jí le tā xīn lǐ xiǎng
“这位先生真是好极了。”他心里想。

lù lù tōng zài gāng cái duǎn duǎn de jǐ fēn zhōng lǐ jiù bǎ tā de xīn zhǔ rén shàng
路路通在刚才短短的几分钟里，就把他的新主人上
shàng xià xià zī zī xì xì de dǎ liang le yī fān
上下下，仔仔细细地打量(1)了一番。

kàn lái fú kè xiānsheng yǒu suì zuǒ yòu miàn róng duān zhèng tā de gè zǐ tǐng
看来福克先生有40岁左右，面容端正。他的个子挺
gāo de kàn shàng qù fēng dù piān piān zhǐ shì yǒu yī diǎn er pàng tā ān xiáng lěng jìng
高的，看上去风度翩翩，只是有一点儿胖。他安详、冷静，



八十天环球旅行

yǎn pí yī zhǎ bù zhǎ yǎn jīng jiǒng jiǒng yǒu shén shì gè biāo zhǔn de yīng guó shēn shì
眼皮一眨不眨，眼睛炯炯有神(2)，是个标准的英国绅士。

fú kè xiān shēng shì zhè yàng yī zhǒng rén shēng huó àn bù jiù bān cóng lái dōu shì
福克先生是这样一种人，生活按部就班，从来都是
yī fù bù huāng bù máng de yàng zi tā cóng lái bù duō zǒu yī bù lù zǒu lù dōu shì chāo
一副不慌不忙的样子。他从来不多走一步路，走路都是抄
zuì jìn de zǒu tā cóng lái méi yǒu jī dòng guò yě cóng lái méi yǒu kǔ nǎo guò tā cóng bù
最近的走。他从来没有激动过，也从来没有苦恼过，他从不
yǔ rén jiāo wǎng gèng bù yǔ rén zhēng chǎo
与人交往，更不与人争吵。

zǒng zhī fú kè shì gè dì dì dào dào de guài rén
总之，福克是个地地道道的怪人。

tí qǐ lù lù tōng tā shì gè dì dì dào dào de bā lí rén tā zài yīng guó dài le
提起路路通，他是个地地道道的巴黎人。他在英国呆了5
nián yī zhí zài dāng pú rén què shǐ zhōng méi zhǎo dào guò yī gè hé shì de zhǔ rén
年，一直在当仆人，却始终没找到一个合适的主人。

8

bīng bù shì shuō lù lù tōng bù hǎo tā shí jì shàng shì yī gè yòu zhèng pài yòu tǎo rén
并不是说路路通不好，他实际上是一个又正派又讨人
xǐ huān de jiā huò tā de liǎn bù mǎn le jiàn kāng de hóng sè yǎn jīng shì bì lán sè de
喜欢的家伙。他的脸布满了健康的红色，眼睛是碧蓝色的。
tā zhǎng de xiāng dāng pàng dàn hěn jiē shí ér qiě lì dà wú bǐ rán ér zhè ge kě lián de
他长得相当胖，但很结实，而且力大无比。然而这个可怜的
lù lù tōng jiù shì zhǎo bù dào yī gè hé shì de zhǔ rén
路路通就是找不到一个合适的主人。

tā jì de zì jǐ de zuì hòu yī gè zhǔ rén shì gè nián qīng de yì yuán zhè ge yì yuán
他记得自己的最后一个主人是个年轻的议员。这个议员
jīng cháng wǎn shàng pǎo dào jiǔ diàn lǐ bù chū lái zhí dào jīng chá bǎ tā yā huī jiā yǒu yī
经常晚上跑到酒店里不出来，直到警察把他押回家。有一



1. 打量:观察。

2. 炯炯有神:形容眼睛明亮有神。

cì lù lù tōng chū yú hǎo xīn gōng gōng jìng jìng de duì zhǔ rén shuō zhǔ rén wǒ jué de
次,路路通出于好心,恭恭敬敬地对主人说:“主人,我觉得
nín yīng gāi shǎo hē diǎn jiǔ zhè yàng cái yǒu lì yú nín de jiàn kāng
您应该少喝点酒,这样才有利于您的健康。”

dà dǎn shuí yào nǐ jiào xùn wǒ zhǔ rén dà fā léi tíng
“大胆,谁要你教训我!”主人大发雷霆。

yú shì lù lù tōng bù gàn le qià hǎo zài zhè ge shí hòu tā tīng shuō fú kè xiān
于是,路路通不干了。恰好在这个时候,他听说福克先
shēng yào zhǎo pú rén tā dǎ tīng le yí xià zhè wèi shēn shì de qíng kuàng zhī dào tā shēng
生要找仆人,他打听了一下这位绅士的情况,知道他生
huó hěn yǒu guī lǜ jì bù zài wài miàn liú sù yě bù chū mén lǚ xíng
活很有规律,既不在外面留宿,也不出门旅行。

gěi zhè zhǒng rén dāng pú rén zhēn shì tài bàng le lù lù tōng lì kè jué dìng
“给这种人当仆人,真是太棒了!”路路通立刻决定
dēng mén bài jiàn fú kè xiān shēng bìng bǎ zhè jiàn shì dìng le xià lái
登门拜见福克先生,并把这件事定了下来。

bù jiǔ lù lù tōng jiù zài zì jǐ de fáng jiān lǐ kàn jiàn le yí zhāng zhù yì shì xiàng
不久,路路通就在自己的房间里看见了一张注意事项
biǎo shàng miàn xiě zhe tā měi tiān gāi gàn de shì diǎn fēn sòng chá hé miàn bāo
表。上面写着他每天该干的事: 8点23分送茶和面包,
diǎn fēn sòng guā hú zi de rè shuǐ diǎn fēn lǐ fà suǒ yǒu gāi zuò
9点36分送刮胡子的热水,9点40分理发……所有该做
de shì tǒng tǒng yǒu tiáo bù wěn de xiě zài shàng miàn jiāo dài de qīng qīng chǔ chǔ lù
的事,统统有条不紊(3)地写在上面,交代得清清楚楚。路
lù tōng gāo gāo xìng xìng de bǎ zhè zhāng gōng zuò biǎo xì xì de zuó mó le yí fān bǎ gè
路通高高兴兴地把这张工作表细细地琢磨了一番,把各
zhǒng gāi zuò de shì dōu láo láo jì zài le xīn shàng
种该做的事都牢牢记在了心上。

lù lù tōng bǎ fú kè xiān shēng de gōng yù rèn zhēn de guān chá le yí biàn tā qíng
路路通把福克先生的公寓认真地观察了一遍,他情



八十天环球旅行

bù zì jīn de cuō qǐ le shǒu liǎn shàng lù chū le dé yì yáng yáng de xiào róng tā hái
不 自 禁 地 搓 起 了 手 , 脸 上 露 出 了 得 意 洋 洋 的 笑 容 —— 他 还

cóng lái méi xiǎng dào néng yù shàng yí gè zhè me chèn xīn rú yì de zhǔ rén
从 来 没 想 到 能 遇 上 一 个 这 么 称 心 如 意 的 主 人。

zhè tài hǎo la zhè kě zhēn shì wǒ de hǎo chāi shì wǒ děng le tā hěn jiǔ le fú
“这 太 好 啦 ! 这 可 真 是 我 的 好 差 事 , 我 等 了 它 很 久 了 。 福

kè xiān shēng hé wǒ zhǔn huì hé de lái
克 先 生 和 我 , 准 会 合 得 来 !

tā shì yí gè bù ài chū qù zǒu dòng de rén
“他 是 一 个 不 爱 出 去 走 动 的 人 !

tā zuò shì yǒu tiáo bù wěn
“他 做 事 有 条 不 紊 !

tā huó xiàng yí tái jī qì
“他 活 像 一 台 机 器 !

tài hǎo la cì hòu yí tái jī qì wǒ xiàn zài shì jué duì méi shén me kě bào yuàn
“太 好 啦 ! 伺 候 一 台 机 器 , 我 现 在 是 绝 对 没 什 么 可 抱 怨

10

de le
(4) 的了。”



语文解字

3. 有条不紊:有条理,有次序,一点不乱。多指做事或写文章。
4. 抱怨:心中不满,数说别人不对;埋怨。



打 赌

11

这一天,福克先生像往常一样来到俱乐部,然而,由于一场
争议,他和几个牌友打了一场赌。

zhè yī tiān shàng wǔ diǎn bàn
这一天,上午11点半。

fú kè xiānsheng gēn wǎngcháng yī yàng lái dào gǎi liáng jù lè bù gǎi liáng jù lè
福克先生跟往常一样,来到改良俱乐部。改良俱乐
bù shì yī zuò piào liang de jiànzhù fú kè xiānsheng zǒu jìn le cān tīng zuò zài lǎo wèi zi
部是一座漂亮的建筑,福克先生走进了餐厅,坐在老位子
shàng zhuō shàng de dāo chā dōu bǎi hǎo le rán hòu tā kāi shǐ yòng cān
上。桌上的刀叉都摆好了,然后他开始用餐。

diǎn fēn tā cóng cān tīng qǐ shēn zǒu xiàng le dà tīng zài dà tīng lǐ
12点47分,他从餐厅起身走向了大厅。在大厅里,
shì zhě dì gěi tā yī fèn hái wèi cái kāi de tài wù shì bào tā shú liàn de jiāng bào zhǐ cái
侍者递给他一份还未裁开的《泰晤士报》。他熟练地将报纸裁